



## CHAPITRE 29

Loi concernant la gratuité de l'enseignement  
et la fréquentation scolaire obligatoire

[Sanctionnée le 10 juin 1961]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,  
c. 59,  
a. 221,  
am.

**1.** L'article 221 de la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus, 1941, chapitre 59), modifié par l'article 3 de la loi 8 George VI, chapitre 13, par l'article 6 de la loi 9 George VI, chapitre 26, par l'article 7 de la loi 14-15 George VI, chapitre 57, et par l'article 2 de la loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 28, est de nouveau modifié en retranchant le paragraphe 15.

Id., a. 222,  
ab.

**2.** L'article 222 de ladite loi remplacé par l'article 1 de la loi 8 George VI, chapitre 14, et par l'article 1 de la loi 13 George VI, chapitre 27, et modifié par l'article 23 de la loi 8-9 Elizabeth II, chapitre 9, est abrogé.

Id., aa.  
223e-  
223f, aj.

**3.** Ladite loi est modifiée en ajoutant après l'article 223d édicté par l'article 24 de la loi 8-9 Elizabeth II, chapitre 9, le sous-titre et les articles suivants:

*"§ 10c.—Des devoirs et des pouvoirs des commissaires et des syndics d'écoles relativement à la gratuité des livres de classe*

Livres  
gratuits.

**"223e.** Les commissaires et les syndics d'écoles doivent mettre gratuitement

## CHAPTER 29

An Act respecting free education and  
compulsory school attendance

[Assented to 10th June 1961]

**HER MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 221 of the Education Act R.S., (Revised Statutes, 1941, chapter 59), c. 59, s. 221, am. amended by section 3 of the act 8 George VI, chapter 13, by section 6 of the act 9 George VI, chapter 26, by section 7 of the act 14-15 George VI, chapter 57, and by section 2 of the act 9-10 Elizabeth II, chapter 28, is again amended by striking out paragraph 15.

**2.** Section 222 of the said act, replaced by section 1 of the act 8 George VI, chapter 14, and by section 1 of the act 13 George VI, chapter 27, and amended by section 23 of the act 8-9 Elizabeth II, chapter 9, is repealed.

**3.** The said act is amended by inserting, after section 223d, enacted by section 24 of the act 8-9 Elizabeth II, chapter 9, the following sub-title and sections:

*"§ 10c.—Duties and powers of school commissioners and trustees respecting free text-books*

**"223e.** School commissioners and trustees shall make text-books available Free text-books.

les livres de classe à la disposition de tous les enfants qui fréquentent les écoles sous leur direction.

**Propriété.** Ces livres restent la propriété de la commission scolaire et celle-ci peut adopter des règlements pour en assurer la conservation. Chaque enfant doit en prendre un soin raisonnable et les rendre à la fin de l'année scolaire, à défaut de quoi la commission scolaire peut en réclamer le coût.

**Cahiers, etc.** Pour les fins du présent article, les cahiers ou cahiers-manuels dans lesquels les enfants écrivent ou dessinent ne sont pas considérés comme livres de classe.

**Allocation à certaines institutions.** “**223f.** Les commissaires et les syndics d'écoles doivent, au début de l'année scolaire, payer à l'institution d'enseignement secondaire indépendante que des enfants soumis à leur juridiction fréquentent en vertu des dispositions de l'article 497a une allocation annuelle de douze dollars par enfant, si cette institution met gratuitement les livres de classe à la disposition de ces enfants.”

**S.R., c. 59, Pt. III, sec. IV, § 16, titre remp.** **4.** La dite loi est modifiée en remplaçant le titre du paragraphe 16 de la section IV de la troisième partie par le suivant:

“§ 16.—*Des devoirs et des pouvoirs des commissaires et des syndics d'écoles relativement à la gratuité de l'enseignement*”

**Id., a. 257, remp.** **5.** L'article 257 de la dite loi, remplacé par l'article 4 de la loi 7 George VI, chapitre 13, par l'article 4 de la loi 8 George VI, chapitre 14, et par l'article 2 de la loi 13 George VI, chapitre 27, est de nouveau remplacé par le suivant:

**Rétributions prohibées.** “**257.** Les commissaires et les syndics d'écoles ne peuvent exiger de rétribution mensuelle ou autre, pour les enfants qui sont soumis à leur juridiction ou qu'ils sont tenus d'admettre dans leurs écoles en vertu de l'article 69a.

**Idem.** Ils ne peuvent exiger aucune rétribution pour les enfants qu'ils reçoivent dans leurs écoles en vertu d'une entente conclue avec une autre commission scolaire.

**Exception.** Cependant, ils peuvent exiger une rétribution mensuelle pour tout enfant non soumis à leur juridiction et fréquentant

free of charge to all children attending the schools under their control.

Such books shall remain the property of the school board and it may make regulations to ensure their preservation. Each child shall take reasonable care of them and return them at the end of the school year, failing which the school board may claim the cost thereof.

For the purposes of this section, exercise books or exercise text-books in which the children write or draw shall not be considered as text-books.

“**223f.** The school commissioners and trustees shall pay, at the beginning of the school year, to any independent secondary educational institution that the children under their jurisdiction attend under the provisions of section 497a an annual allowance of twelve dollars per child, if such institution makes text-books available free of charge to such children.”

**4.** The said act is amended by replacing the title of subdivision 16 of division IV of part III by the following:

“§ 16.—*Duties and Powers of School Commissioners and Trustees respecting Free Education*”

**5.** Section 257 of the said act, replaced by section 4 of the act 7 George VI, chapter 13, by section 4 of the act 8 George VI, chapter 14, and by section 2 of the act 13 George VI, chapter 27, is again replaced by the following:

“**257.** School commissioners and trustees shall not exact a monthly or other fee for children who are under their jurisdiction or whom they are compelled to admit to their schools under section 69a.

They shall not exact any fee for the children they admit to their schools under any agreement with another school board.

They may, however, exact a monthly fee for any child not under their jurisdiction who attends their schools when no

leurs écoles lorsqu'aucune entente n'a été conclue à cet effet avec les commissaires ou les syndics d'écoles de la municipalité où l'enfant est domicilié. Cette rétribution mensuelle est payable par le père ou la mère, le tuteur ou gardien de l'enfant."

agreement to such effect has been made with the school commissioners or trustees of the municipality where the child is domiciled. Such monthly fee shall be payable by the father, mother, tutor or guardian of the child."

S.R., c. 59, aa. 258-263, ab.  
**6.** Les articles 258 à 263 de la dite loi sont abrogés.

**6.** Sections 258 to 263 of the said act are repealed.

Id., Pt. III, sec. IVa., titre remp.  
**7.** Ladite loi est modifiée en remplaçant le titre de la section IVa de la troisième partie par le suivant:

**7.** The said act is amended by replacing the title of division IVa of part III by the following:

*"De la fréquentation scolaire obligatoire jusqu'à l'âge de quinze ans"*

*"Compulsory school attendance to the age of fifteen years"*

Id., a. 290a, am.  
**8.** L'article 290a de ladite loi, édicté par l'article 7 de la loi 7 George VI, chapitre 13, est modifié en remplaçant dans la dernière ligne le mot "quatorze" par le mot "quinze".

**8.** Section 290a of the said act, enacted by section 7 of the act 7 George VI, chapter 13, is amended by replacing, in the last line, the word "fourteen" by the word "fifteen".

Id., a. 290c, am.  
**9.** L'article 290c de la dite loi édicté par l'article 7 de la loi 7 George VI, chapitre 13, est modifié en retranchant le paragraphe 2°.

**9.** Section 290c of the said act, enacted by section 7 of the act 7 George VI, chapter 13, is amended by striking out paragraph 2.

Id., a. 290e, am.  
**10.** L'article 290e de la dite loi, édicté par l'article 7 de la loi 7 George VI, chapitre 13, est modifié en remplaçant dans la sixième ligne, le mot "quatorze" par le mot "quinze".

**10.** Section 290e of the said act, enacted by section 7 of the act 7 George VI, chapter 13, is amended by replacing the word "fourteen" in the sixth line by the word "fifteen".

Entrée en vigueur.  
**11.** La présente loi entrera en vigueur le premier juillet 1961, sauf les articles 8, 9 et 10 qui entreront en vigueur le premier juillet 1962.

**11.** This act shall come into force on the 1st of July 1961, except sections 8, 9 and 10 which shall come into force on the 1st of July 1962.

R.S., c. 59, ss. 258-263, repealed.  
Id., Pt. III, div. IVa, title replaced.

Id., s. 290a, am.

Id., s. 290c, am.

Id., s. 290e, am.

Coming into force.